

# The Foreign Languages Newsletter

Clark University · Worcester, Massachusetts

Vol. XXI, No. 5 · March / April 2002

## LETTER FROM THE CHAIR

This year the Department of Foreign Languages and Literatures will be losing two valued members. Associate Professor of German, Hartmut Kaiser, and Associate Professor of Japanese, Michiko Aoki, have decided to retire at the end of this semester. Having enjoyed their collegiality so much, we lament their departure, yet at the same time we recognize their desire to enter a new phase of life with the freedom to choose new endeavors.

Hartmut has been with Clark since 1971, and in his 31 years of service has opened his students and his colleagues within the University to new ways of thinking about music and literature. His signature courses on Richard Wagner, the Jews and the Nazis; The Faust Theme in Literature and Music; Music in German Literature and Thought; and, as a first-year seminar the Fairy Tales of the Brothers Grimm, have earned him a permanent presence in our Department. In his typically giving way, Hartmut has agreed to pass on the Fairy Tale course to our new professor of French, Beth Gale.

Michi joined the Department in 1987 in a part-time capacity, then earned assistant and associate professorships in the 1990's. In her twelve years as a professor, in addition to her academic contributions, she charmed us with her cheerful greetings and spoiled us with the sushi she invariably brought to Department meetings. Michi's courses on Japanese Culture, Literature, and, especially Folklore, earned kudos from students and also formed the base for her participation in our core course, The National Imagination. In recent years Michi has had an on-going relationship with the Law School at Harvard University.

We hope that you will join us in expressing our thanks to Hartmut and Michiko and wishing them all the best in their future adventures.

--Carol D'Lugo

## 7TH LATINO FILM FESTIVAL

The seventh annual Latino Film Festival, presented by Clark, Centro Las Américas, Worcester State College and Assumption College, will take place April 2nd through 7th in Clark's Cinema 320, Jefferson Academic Center, 3<sup>rd</sup> floor. Films will be screened as listed below:

*Calle 54 / 54th Street*, Spain/US 2000; directed by Fernando Trueba; Thursday, April 4 at 7:30 pm and Saturday, April 6 at 1:00 pm.

*Cosas que dejé en la Habana / Things I Left in Havana*, Spain/Cuba 1997, directed by Manuel Gutiérrez Aragón, Tuesday, April 2 at 7:30 pm and Sunday, April 7 at 4:00 pm.

*Fonda Azul / Blue Diner*, US 2000, directed by Natatcha Estébanez and Jan Egleson, Sunday, April 7 at 1:00 pm, followed by a discussion with the directors.

*Ela Troyano x 2* is a double feature, two films directed by Ela Troyano, to be shown on Saturday, April 6 at 7:30 pm, followed by a discussion with the director. Her two films are *Carmelita Tropicana*, US 1994, and *Latin Boys Go to Hell*. US 1997 (PLEASE NOTE: THIS FILM HAS STRONG SEXUAL CONTENT).

Ticket prices: General Admission, \$4.75 per film; students and seniors, \$2.50 per film. Full Subscription (General): \$16.00; Full Subscription (Students), \$8.00. For further information, please call 508.798.1900, ext. 229.

## FACULTY NOTES

MARVIN D'LUGO's essay, "Otros usos, otros públicos: el caso de *Fresa y chocolate*," an examination of the international reception of the Cuban film *Strawberries and Chocolate*, appears in the latest issue of *Temas*, the Cuban film journal. (Autumn, 2001)

Three colleagues from the Spanish staff, MARÍA ACOSTA CRUZ, CAROL D'LUGO, and MARVIN D'LUGO will be presenting papers on their current research at the next Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, to be held July 1-7 at the University of Iowa. The titles of their papers are as follows: Marvin D'Lugo., "Aires de familia: Cine y modernización en los ensayos de Carlos Monsiváis"; Carol D'Lugo, "El nuevo periodismo en la novela mexicana: el caso de Chiapas"; and María Acosta Cruz, "Modelos de identidad latina: transnacionalidad y nacionalismo."

WILLIAM FERGUSON continues to write for *The New York Times Book Review*. His review of Timothy Findley's novel *Spadework* appears in the March 31 issue; a review of Sarah Stone's first novel, *The True Sources of the Nile*, is currently in press.

CONSTANCE MONTROSS, instructor of Spanish and head of Clark's Language Arts Resource Center, will be doing a presentation at the spring meeting of NERALLD (New England Regional Association of Language Lab Directors). The presentation, entitled "The Use of PowerPoint in a Beginning Spanish Class: A Tool for Teaching and Learning" will be given at 3:15 on Friday, April 12 at Choate Rosemary Hall School.

MICHAEL SPINGLER will deliver a paper entitled "Travel Guides, Urban Spectacle, and the Discourse of Enchantment in Second Empire Paris" in July of this year as part of an international conference on travel writing, "Borders & Crossings III," to be held at the University of Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines.

The Comparative Literature Colloquium presents MARVIN D'LUGO in a talk entitled "How Antonio Banderas Lost His Accent and Other Transnational Negotiations" on Friday, April 12<sup>th</sup> at 1:00 p.m. in Estabrook Hall 303. The presentation will include film clips tracing Banderas's career in Spanish and Hollywood movies. The public is invited.

**ALUMNI NEWS**

COLLEEN CULLETON (Spanish/Government/Geography '96) will complete her Ph.D. at Cornell in May of this year. She has accepted a position as Assistant Professor of Languages and Culture Studies at the University of North Carolina, Charlotte.

**TANDEM INTERNSHIPS**

During her recent visit to Clark, Almendra Staffa-Healy, the director for American Programs at the Tandem Center

in Madrid, gave us an update on extended options for student internships in Madrid (TANDEM II), as follows:

—EDITORIAL EDELSA DIDASCALIA, a leading publisher of Spanish language textbooks

—THE MILITARY SCHOOL OF THE SPANISH MINISTRY OF DEFENSE, which is responsible for the linguistic training of the Spanish military

—E/RE. ESPAÑOL RECURSO ECONÓMICO, a promotional company dedicated to the teaching of Spanish as a foreign language

—EUROPA PLUS, LINGUISTIC TRAVEL AGENCY, an associate company of TANDEM, offers multiple possibilities in the field of language learning

—FOROCIO, which organizes intercultural activities and exchanges of peoples and cultures

—WWW.HOLA.COM — WWW.HELLOMAGAZINE.COM.— WWW.OHLA.COM. ¡Hola! is Spain's leading women's magazine, the equivalent of *People* in the US

—THE UNITED NATIONS INFORMATION CENTER. The intern placed in this job will review Spanish newspapers, summarize and translate pertinent articles and send them to the UN in New York

—RETEMSA. MOBILE TELEPHONE NETWORKS. This Spanish company leads the market in cellular telephone antennas. The internship will be in the commercial and marketing department

—TANDEM, ESCUELA INTERNACIONAL. The intern position is generally in the area of marketing, advertising, and the cultural program. Other tasks include translation of advertising texts, and working with computers and databases

—UNITED PARCEL SERVICE. UPS's European headquarters is in Madrid. They will accept up to seven interns at a time for positions in marketing, sales, advertising, customer relations, human resources, etc. For further information, please contact Uwe Gertz in the Study Abroad office.

THE FOREIGN LANGUAGES NEWSLETTER is published by the Department of Foreign Languages and Literatures, Estabrook Hall 301, Clark University, Worcester, MA 01610. Please send news items and announcements of coming events to Newsletter Editor, care of the Department, or call us at (508) 793-7342, 793-7234. If you are not yet on our mailing list, please fill out this coupon and return it to us so that we can keep you fully informed of Foreign Languages Department activities.

Name \_\_\_\_\_ Major \_\_\_\_\_ Box No. \_\_\_\_\_

Street \_\_\_\_\_

City, State, ZIP \_\_\_\_\_